ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 23 DIAVIERNE 13 JULI 1962 No. 4385

Apuntes Editorial:

Tres Camina

„Hopi camina ta conduci pa Roma", asina e proverbio ta bisa. Sinembargo e proverbio no ta completo, pasobra indudublemente mester agrega acerca cu no ta tur e caminanan ei ta mes bon.

— — —

Den hopi comunidadnan ta di tal manera cu clubnan di expansion, un numero di institucionnan social no por queda existi for di nan mes forza absolutamente. Cu den un caso asina semehante organizacion haci un apelacion riba autoridad y publico, riba su mes no t'asina malo.

Sinembargo e condicion mester ta, cu nan mester haci esaqui despues cu tur sorto di otro posibilidadnan a ser purba, cual e propio prupo ta ofrece pa trece placa huntu cu tur sorto di actividadnan y cu ora esaqui ta berdaderamente imposible, di yega e ora ei numa cu e suplica pa subsidio of yudanza cerca autoridad of practica otro institucionnan discrecion.

— — —

Nos quier ilustra loque ta menciona aqui riba cu algun sucesonan reciente.

— — —

Na San Nicolas tin un soeur cu jama Cecilia. Muy pronto lo e bai na un post di mision masba leu den Nyassaland na Africa. Aya di dia y anochi tin algun soeur asina pa presta ayudo na e circunstancianan infigurable di un pueblo cu ta pobercito, ta sufri hamber y ta ser azota pa enfermedadnan.

Via Pastoor di San Nicolas e soeur aki a haci un apelacion riba publico pa ayudo den forma di placa. Pasobra cu e placa ei e ta cumpra anto remedinan, cu cual e soeurnan na Nyassaland por salbi decenanan di bida y por trece centenares di curacionnan. Ningun bende lo combati cu un semehante apelacion riba comunidad pa ayudo financiero ta hustifica. Conociendo Aruba, nos ta hasta convenci cu Aruba lo percura pa Soeur Cecilia no bai cu man bashi.

No ta masha dia pasa cu nos a skirbi den Arubaanse Courant com alumnonan di Colegio Arubano, quizas apoya pa un of mas maestro, a publica den nan schoolkrant un carta abierta dirigi na Lago, Vereniging van Handel, Kamer van Koophandel, Jaycee, Lions, Rotary, enfin un numero mas di instancia mas di kendenan a ser acepta, cu nan lo mester por tin algu over pa un bon intento. Den e carta abierta a ser menciona, cu Colegio Arubano wel ta bai bira un edificio di school na september, pero toch cu e edificio aqui ta keda menos adecuado pa su tarea, tantem cu e no ta dorna cu obranan artistica di artistanan hulandes of antiliano. Nan a skirbi asina: „Adornonan artistica ta

(Sigui lesa riba pag. 4)

Television Europeo via „Telestar" na Merca



Aqui nos ta mira e aparato monstruoso cu ta e master di radio di Voz di Aruba abao na suela, despues cu nan a caba di bal'e abao ora cu ei a cuminza ta zwaai masha peligroso den laria.

NEW YORK, 13 juli — „Telstar" e satelite pa television y otro medionan di comunicacion, ayera nochi durante su di 15 y 16 vuelta rond mundu a bolbe demostra su utilidad pa transmisionnan di television riba distancianan largu.

Durante e di 15 vuelta por ricibi un transmision for di Francia riba pantalla na Merca y un transmision Mericano por a worde mira na Francia e Inglaterra. Ora cu e satelite a bolbe pasa riba Oceano Atlantico, un emisora Ingles di programanan di television a dirigi su antenanan riba e satelite cu e consecuencia cu miljones di televidentenan Mericano por a sigui e programa Ingles riba nan pantalla na cas, cu tabata un transmision directo.

Tecniconan Mericano a bisa di e imagen di e transmision Frances cu na cuminsamentu e tabata poco malu y cu despues e contrast entre pre u y blancu tabata algun biaha muchu grandi y scerpi. E sonido tabata perfecto. E transmisionnan den tur dos direccion durante e di 15 buelta a dura 1) minuut.

E recepcion na Merca di e transmision Ingles, cual a dura cincu minuut tabata perfectamente, tantu pa loque tabata e imagen cu pa loque tabata e sonido.

ENTIERRO DI MINISTRO YRAUSQUIN DEN FILMJOURNAAL

ORANJESTAD, 13 juli — Pa invitacion special di directie di Teatro De Veer un grupo chiquito di invitadonan a bai contempla e presentacion dje filmjournaal di Polygoon-Profilti, cu foi awe lo ser presenta den teatronan na Aruba. I den cual tambe nos por mira e entierro di defunto ministro J. E. Yrausquin.

Largu ratu e camera di e cineast di Polygoon a para quetu na e acontecimiento aqui cu a hinka un gran parti di Aruba pa largu tempo den rouw. Nos ta hanja un idea cla dje entierro foi momento cu e caha a ser carga pa e seis ministronan foi c cas na L. G. Smith Boulevard, te na momento cu un pyramide di floman riba un cementerio bandona ta duna su ultimo saludo.

E presentacion den Teatro De Veer a ser asisti e.o. pa Sra. Viuda Maria Yrausquin, vice-president di Staten. Osbaldo Croes, miembronan di Staten. E. Finck, D. C. Mathew, Marco Henriquez, Sr. W. F. Craane di Raad van Advies, Sr. Haso Henriquez di Algemene Rekenkamer, secretario insular L. C. Kerstens i miembronan di eilandsraad F. V. Lacle i J. M. Leonardo.

Otro noticia

Den e filmjournaal nos por hanja mira tambe e partida di e princesanan pa West, mientras nan te duna un idea dje estado di actividadnan na Brokopondodam na Surnam.

CELEBRACION DI TERCER ANIVERSARIO DI A.C. HOTEL

ORANJESTAD, 13 juli — Na ocasion di tercer aniversario di Aruba Caribbean Hotel-Casino riba dia 18 di juli anochi directie i gerencia lo duna un recepcion riba terrasa dje comedor.



Magnate di hotel Conrad Hilton (derecho) cu prins Bernhard durante apertura di Hilton-hotel di Amsterdam.

CUSHINA DI SAN PEDRO MODERNISA

ORANJESTAD, 13 juli — Ajera tardi enter cushina moderniza di Hospital San Pedro na Oranjestad a ser tuma na uso cu algun festividad. E cushina cu anteriormente tabata hopi simple, i cu no tabatin diferencia den e diferente tratamientonan specifica, awor a cambia por completo. El a bira hopi mas grandi i parti den un seccion di pam. di dieta, di cushina central, di cushina di berdura i di laba cos. Luego a bini dos magazijn, tres koelkamer „Walk in" i un diepvrieskoelkamer.

Si acaso antes tur cos tabata cushina riba gas, awor gran parti a bai over riba stoom.

Pa Soeur Augustus, chef di cushina, tabata ajera anto un dia di fiesta. Foi tur huki di hospital e personal a jena e cushina pa admira tur e aparatonan nobo.

KING Y ABERNATHY TA HIBA HUELGA DI HAMBER

ALBANY, 13 juli — Dr. Martin Luther King, quende a worde condena na 45 dia di castigu di prison pasobra el a dirigi un demostracion contra descriminacion racial sin cu e tabatin permit pa esey, a bisa cu e lo queda 24 ora sin come, mescos cu su compañero di cel, e predicante di color, Ralph Abernathy. Abernathy ta pa mesun delito den cel.

Hopi hendenan di color seur na Albany ta bisti bandnan pretu como senjal di luto pa „morto di derecho na Albany".

Un grupo di 31 hende di color, cu a cuminsa un marcha di libertad pa nan resa pa Luther King y Abernathy, a worde detene. Nan a ningun di sigui orden pa nan plama for di otro y nan a worde aresta pasobra nan a tene un op ocht sin autorisacion di autoridad, nan a stroba trafico y nan a forma un grupo riba trottoir.

Huelga na Compania di Navegacion Aerea Venezolana

CARACAS, 13 juli — Ajera mainta 10'or e 1300 trahadornan di Linea Aeropostal Venezolana a cuminza un huelga, pasobra directiva no quier a drenta cu e sueldo cu nan a exigi. Un dje prome vuelonan cu a sufri consecuencia dje huelga tabata vuelo di e aparato cu mester a sali mainta 10.15 di Maiquetia pa Corsou, via Aruba.

Ta ser spera cu trahadornan di otro companianan vezezolano di aviacion lo mustra solidaridad cu e huelgistanan. E posibilidad ta exigi cu pa medio dje accion aqui enter trafico civil dje pais lo ser paraliza.

E accion aqui ta un consecuencia directa dje dificultadnan financiera serio den ya ta basta tempo L.A.V. ta hanje aden. Ya ta lunanan largu caba cu e compania tin un atrazo den pagamentu di sueldo y salarionan. En relacion cu esei, un comision di trahadornan, bao di direccion di capitan Henry Sequin a haci como tres exigencia. Ora cu ajera mainta e exigencianan ei no a ser acepta, nan a dicidi di pone trabao bao.

E trahadornan tabata exigi na prome luga pago dje sueldonan y salarionan atraza, over di un periodo di 46 dia. Ademas nan a insisti na paga nan overtime y trabaonan nocturno di siete luna atraza. Ademas nan a exigi pago di aumento dje pilotonan cu a ser promove, esta 36 en total y tambe pago dje sindicato, e sumanan cu wel a ser quita for di sueldo y cu sinembargo no a ser entrega ainda na e sindicato.

Un otro queho dje trahadornan ta, cu nan no tin derecho mas riba contribucion di banconan di aseguro, pasobra e compania aqui no a cumpli cu su debernan pa cu e banconan. Esaqui tin un suma di 236.000 bolivares meti den dje.

Diarazon atardi tabatin ya indicacionnan cu e huelga lo a cuminza su manece pa 10'or. President Sequin a bisa cu atrobe nan no a logra ningun resultado na e consulto. Na e mes tempo e sindicato y trahadornan di Avensa, un otro compania venezolano grandi di navegacion aerea y e sindicato di aviacion tecnico a declara cu nan ta solido cu e accion di L.A.V. E resultado di esaki por tin pa resultado un huelga general di aviacion na venezuela.

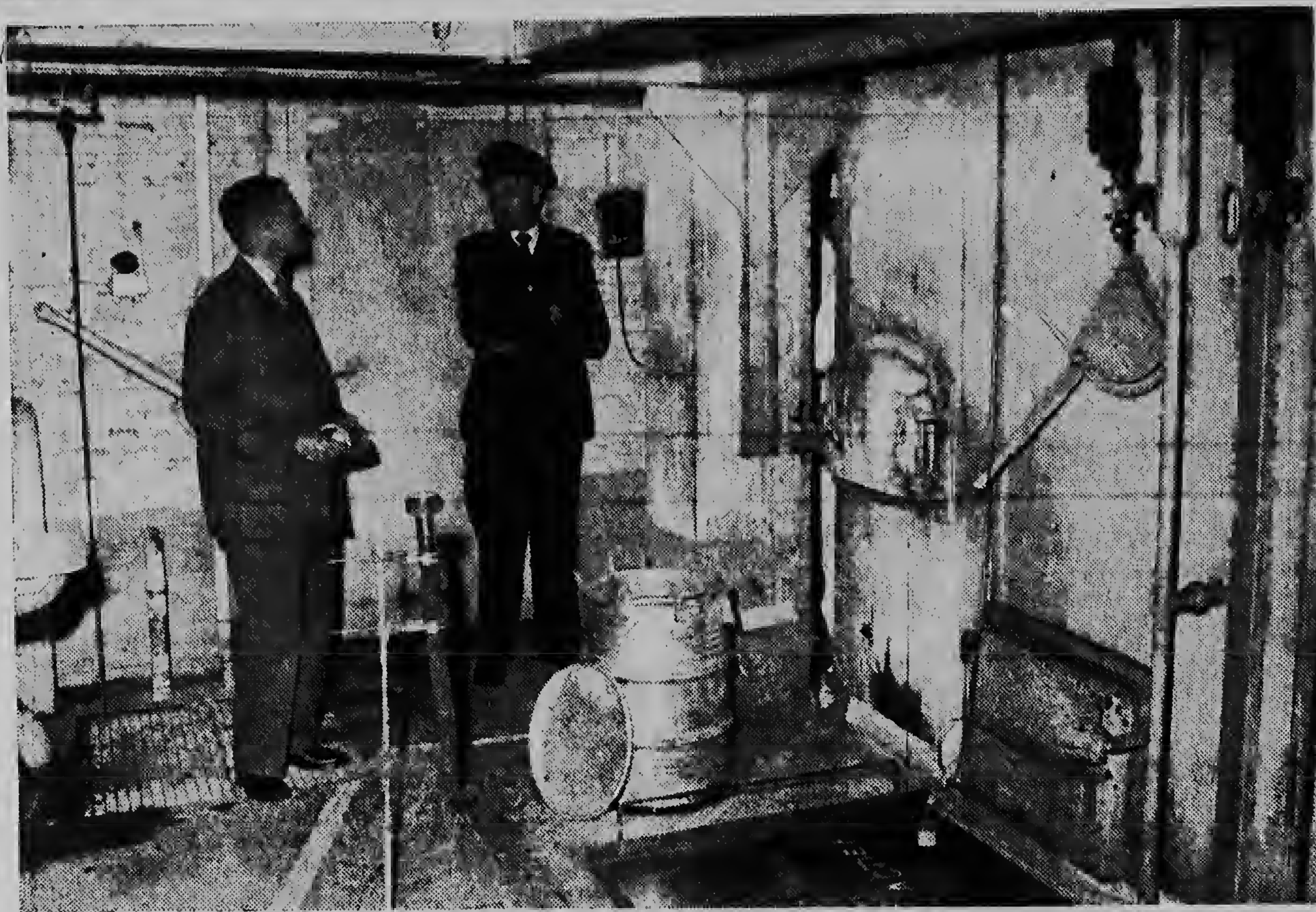
Dia 2 di e luna aki e princesanan Irene (d.) y Margriet a sali pa West pa bai cuminza nan torneo door di Surinam y Antillanan Neerlandes. Na aeropuerto di Schiphol nan a ser barca pa La Reina (r.) y princesa heredera Beatrix. Nos ta mira com amable Beatrix ta tuma despedida di su ruman Margriet.



MARIA DIAZ PROME CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE

ORANJESTAD, 13 juli — Maria Filomena Diaz ta e prome competidora cu a ser inscribi pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba, cu durante olimpiada di ASU ta bolbe bini vacante.

Srta. Diaz a ser nombra candidata pa e club di baseball Zenith. Ya di diferente otro clubnan a hanja e primintimentu cu lo nan manda nan candidatanan, pues no ta parce cu ta solamente Srta. Diaz ta e unico candidata. Por bin inscribi candidatanan te na dia 23 dje luna aqui. Olimpiada di ASU ta ser teni di 3 te 12 di augustus.



Deliberacionnan Argelino

RABAT, 13 juli — E deliberacionnan secreto en conexion cu desunionnan entre e lidernan argelino segun un corant maroqui no a produci resultadonan positivo.

Ben Chedda, premier di e gobierno provisional di Argelia parce no a haci proposicionnan door di cual e crisis por worde soluciona. Segun e corant, cu ta e organo di e union izquierda di forsanan popular, e deliberacionnan a resulta un fracaso.

Den circulonan Argelino di gobierno na Rabat nan a bisa, cu Ben Bella, e vice premier di Argelia, y e delegadonan di premier Ben Chedda a dicidi despues di dos dia di negociacion pa presenta nan conflicto na un reunion di e lidernan militar Argelino.

Bringamentu entre militarnan argelino y maroqui

E agencia Maroqui di prensa ta anuncia, cu unidadnan di ebercito Argelino a haci ataquenan riba posicionnan na frontera, cu ultimo tempu tabata ocupa pa trupanan Maroqui di yudanza.

Den e territorio Colomb Bechar, cu siman pasa a worde ocupa pa trupanan Maroqui, awor bandera Argelino ta den laria atrobe, despues cu e Argelinonan a obliga e Maroquinan pa bui.

E posicion na Zegdoe a worde rondona den e ultimo dos dianan door di militarnan Argelino. E ocupacion Maroqui no tin combustible ni awa mas.

Discursa di Ben Bella

Ben Bella, e vice premier di e gobierno provisional Argelino, quende a yega Argelia, a tene un discurso den e stadion di Tlemcen dilanti di un multitud masha entusiasma. El a bisa cu e no ta en busca di poder personal. E ta dispuesto pa cumpli cu e acuerdo di Evian, basta cu e Francesnan tambe haci esey. Te ainda no ta tur aclara con leu e deliberacionnan, cu Ben Bella a tene na Rabat cu representantenan di e premier di e gobierno provisional di Argelia, Ben Chedda, ta.

Ben Bella a bisa ademas den su discurso na Tlemcen cu e ta prefera un liderato colectivo di e revolucion Argelina.

Nan ta spera cu Ben Bella lo sali pa Oran. E dos ministernan di e gabinete di premier Ben Chedda, quendenan a hiba e deliberacionnan na Rabat cu Ben Bella y Ben Chider, a yega cu avion den cercania di Argel.

CONTAGIO RADIO-ACTIVO NA PURMEREND

Diaviernes mainta inspeccion di labor na Purmerend a haci un investigacion den e keteiinis di hospital San Lidwina, un unda contagio di radio-activo a ser descubri, como cu cincu angua di radium a resulta den forno di calefaccion central (na dereho abao). E vlur ta cubri di plastic, e baki di metal mester conserva ainda tur restonan, na izquierda riba e statief bo ta hanja e aparatura di midi. E resto dje shinishinan contagia lo ser tira den e emmer (meimei) y transporta pa Petten. Mas atras na telefon ta para e adjudant Van der Molen di Rijkspolitie di Purmerend.

PROTESTA DI GOBIERNO DI VIETNAM

SAIGON, 13 juli — E gobierno di Sur Vietnam a bolbe protesta na e comision internacional pa Vietnam contra entrada continua di guerilleronan comunista, cu ta penetra for di Noord Vietnam den e territorio demilitariza den parti noord di Sur Vietnam.

Tambe el a protesta contra e puente aerea, cu Union Sovietica te ainda ta mantene entre Noord Vietnam y Laos.

Di fuente militar na Sur Vietnam nan ta anuncia un aumento fuerte di e ataquenan cu rebeldenan comunista ta haci riba puntonan estrategico. Trupanan especial mericano di comando a logra den ultimo tempunan hopi exito den e territorio central di Sur Vietnam.

Awor gobierno di Sur Vietnam a pidi Merca pa expande e accion mericano.

DOS MIEMBRRO DI EMBAHADA RUSO EXPULSA

WELLINGTON, 13 juli — Dos miembro prominente di e staf di e embahada ruso na Nieuw Zeeland a worde expulsa for di e pais pa motibu di espionahe. Ta trata aqui di e consehero di asuntunan comercial y e segundo secretario di e embahada.

Asina nan a participa den parlamento di Nieuw Zeeland. E dos rusonan ya a sali di e pais cu nan famianan.

MERICANO A CRUZA CANAL

DEAL, 12 juli — E landador mericano Fred Baldasare, ta e prome persona na mundu, cu a domina e canal, sin weita ni un nubia. Den su uniform di hombre rana y equipa cu botter di oxigeno e mericano a landa den 19 ora y un minuut dje costa frances pa e costa ingles, bou di awa. Fred Baldasare, a baha antajera 12.16 'or na cabo Gris-Nez na awa, y ajera el a sali banda di 7.15 'or na e lugar ingles Deal. A companja e mericano seis hombre rana frances, cu tabata landa na turno cu ne.

CONTRADICCION IRAQUI

BAGDAD, 13 juli — Di fuente autorisa na Irak nan a bisa ajera na un periodista, cu e noticianan di prensa segun cual autoridadnan turco a declara cu dos avion MIG di Irak a bombardea un posicion di frontera turco no ta berdad.



SUCESION DI PRESIDENT NA PERU

LIMA, 13 juli — E negociacionnan entre e dos partidonan politico mas grandi na Peru pa arreglo di e conflicto tocante sucesion di presidente na Peru a fracasa, asina nan a informa ajera na Lima.

E conflicto a cuminza ora cu na e eleccionnan presidencial luna pasa, ningun di e candidatonan a logra haya e mayoria necesario pa bira presidente. E dos rivalnan ta manera ta conoci, Haya de la Torre, president di e partido popular mericano revolucionario y Fernando Belaunde Terry, president di e Union Popular. Parce cu Terry a bai Arequipa unda entre su simpatisadornan tin intranquilidad.

NABEGA CU VELERO NA WESTEINDER

Esaki ta un bista masha bunita dje finale pa e campeonato europeo cu a tuma lugar diarazon riba awanan di Westeinder. Ganador tabata e berlines U. Wolte den boto no. 405.



CISCO KID

1. „No jama Cisco criminal!" „Bo a tumami pa otro hende. . . . Ajooo!" 2. „Mi ta reconose esaki. . . . 3. „Ta e mesun huella di e cabei di e salteador!"



AVENTURA DI OLLE

Awor aki nos ta bai na e stal di mammoet! Kilbul ta bisa manera esey ta e cos di mas gewoon di mundo. Y ora cu el a habri e porta nan a mira masha hopi mamoet cy den cu un ijskabouter como nan oppasser. „Mi no por kere! Esey ta casi imposibel." Olle ta bisa. Y e ta cuminsa cana manera cu ta den un dierentuin e ta. „Olle mira un lagadishi grandi", e profesor ta bisa.



Cumpleanjo

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjora Mathelda Evertsz. Felicitaciones ta bini di su estimado esposo Porfilio, di su jioenan stima Juliana y Chila, di su suegro Avelino Cecilia. Especialmente di su dos nietonan Lucho y Win Cecilia.

Ajera a cumpli su prome anja e chikitin Juan Gualberto Tromp. E ta ricibi felicitaciones di su tata Angel mama Teresita, rumannan Maria, Esilda, Filomena, Aniceto, Aquiles, Jose, madrina Rosa Ridderstaat, y padrino Antonio Gavidia y demas amiguitonan.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjora viuda Johana Maria Velazquez. E ta ricibi hopi felicitaciones di parti di su 6 jioenan. Tur sobrino y sobrinanan, ihanan, suegro 3 estimados nietonan, bisinja y demas familia Velazquez y Tromp.

OTRO TRIUNFO DI HEINEKEN'S RIBA ZENITH

(Di nos redactor deportivo)

DiaRazon anochi, e novena AA di Heineken's a obtene su victoria number 12 consecutivo den e campeonato 1962. Nan a derrota Zenith cu anotación di 4 carrera pa 3. Cerrando e sexto episodio Heineken's a bai ariba anotando un carrera. E ventaha aki nan a keda ta mantene te den e noveno inning, ora cu Zenith ta cruza home tres biaha pa bai dilanti 3 pa 1.

Pero Heineken's no ta entrega y den nan ultimo oportunidad nan ta cruza home tres biaha tambe pa laga Zenith den campo y atrobe sali vencedor.

Como pitcher ganador a termina P. Maduro, kende a haci apenas dos lanzamento den e wega. Den e noveno Maduro a releva pa Sam Jacobs, kende riba su mes a camna baha for di tereno cu un bateador cu un strike y dos out caba. Maduro a drenta lanza dos strike, ponçha e homber y cerra e inning asina. E tres carreranan di su equipo den cierre di e noveno a convirtiele den ganador.

Abraham Lake a resulta e pitcher perdedor pa Zenith. Un total di 8 hit Heineken's a conecta contra di 6 di Zenith. E erroman tabata 9 pa Heineken's y 4 pa Zenith.

Posicion di e equiponan di AA ta awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Heineken's	12	12	—	—
Marlboro	12	5	7	7
Esso Servicec.	12	4	8	8
Zenith	12	3	9	9

DON BOSCO A SUPERA HILTON 12—4

(Di nos redactor deportivo)

Den Wilhelminastadion e campeonato di junior league a continua cu e partido entre Don Bosco y Hilton. E novena colegial a sali vencedor cu anotacion di 12 carrera pa 4. E ganadornan a conecta 9 hit y hunga sin error, mientras cu Hilton a conecta dos hit y pifia cuatro biaha. Pitcher ganador a resulta B. Richardson. Pa Hilton a perde R. Frank.

ASTRONAUTO MERICANO RETIRA DI PROGRAMA

E oficina Mericano pa aviacion y vuelonan den espacio, a participa, cu e astronauto Donald Slayton a worde saca for di e programa di vuelonan den espacio „Mercury". Prome cu e retiro definitivo aqui Slayton un biaha caba mester a concede su lugar na Scott Carpenter, quende a haci un vuelo rond di mundu. Slayton a worde retira pa motibu cu su curazon ta bati irregular. E astronauta awor lo coopera na e programa cu trabaonan terreste.

BONJOUR DENNIS — Françoise Sagan of mehor dicho Sra. Westhof, ta fotografia aqui cu e yiu homber cu el a hanja ultimamente. E portret aqui a ser saca corto despues di nacimento dje baby den e hospital mericano na Paris.

MUTACION NA CHECO-SLOVAQUIA

PRAGA, 13 juli — President Novotny a reemplasa vice-premier Simunek di su puesto di presidente di e comision di estado pa direccion economica.

Observadornan di occidente ta di opinion cu e mutacion ta relaciona cu e dificultadnan economico na e pais.

CONGRESO DI FEDERACION INTERNACIONAL DI TRABAO

BERLIN, 13 juli — E congreso mundial di e federacion internacional di federacionnan liber di obrero na Berlin a acepta un resolucion, den cual nan ta haci un peticion riba tur gobiernonan democratico pa finalisa yudanza economico y cooperacion militar na Spanja.

E resolucion ta bisa ademas cu eventual peticionnan di Spanja pa bira miembro di organisacionnan politico of economico of otro organisacionnan den ccidente no mester worde acepta.

NOMBRAMENTU DI PREMIER DI SUR COREA

SEOEL, 11 juli — Ajera conseho supremo surkoreano, a anuncia, cu nan a nombra Tsjoel Kom, president dje oficina economico di plan.

General Tsjoeng Hee Park, e president dje conseho, a perde su di dos puesto como premier.

PROYECTO PA VUELO NA LUNA SUSPENDE

Oficialmente nan a anuncia, cu e poyecto nobo pa un vuelo directo pa luna a worde suspende y cu nan ta pidi industria pa inscribi riba construccion di un nave central di espacio, cu lo bira rond di luna y for di cual nan por manda un cohete di espacio cu dos homber pa luna.

E cohete despues di cuater dia por bolbe regresa na e nave central despues di cual nan por regresa mundu.

Senado Mericano a aproba pa haci un gastu di tres miljard dollar pa vuelonan den espacio den proximo 12 lunanan cu ta bini.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustrsat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
darlamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 13 di juli 1962

DE VEER: 7.00'or „Jonge liefde, grote gevaren". Solamente pa damas. 9.00'or, solamte pa caballeros.
RIALTO: 8.00'or „Twist around the clock" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Hey let's twist" A.L.
AURORA: 8.00'or „He nwlked by night" 18 j
SAVANETA: 8.00'or „The electronic monster" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. [illegible]

POSTSLUITING
Vrijdag

Australia —, Antigua —, Argentina 15.30, Canal Zone —, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 13 di juli 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.15 Musica Varia
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticiero Musical Gamma
02.30 Programma di Budweiser
02.45 Melodias instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Gan spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica.
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Noticia deportiva
06.15 Calypso's
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
09.15 Hit International
09.45 Surinaams Kwartiertje
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 13 di juli 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Hobri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
8.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 13 de julio de 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardín de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Así es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caído"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

— No. 47 —

Na un momento dado el a larga su mota di puiru para unbanda i a queda ta fiha leu su dilanti, mirando den su mes cara sin cu propiamente e tabata mira nada en realidad.

Anto e tabata pensa: „Loque cu mi no por comprende ta: „Ta paquico mi mester ta pensa continuamente riba dje? Hasta ora cu mi ta para riba escenario mi sintir ta pasa riba dje. Pero danki Dios cu awe papa tin dolor di cabez i e no por ripara cu mi curpa no ta bon awe. Pader.... E quier bira pader. No; un cos asina imposible mi no por figura mi di dje. Un hoben asina varonil, sin cu e tin e previlegio di por cerra un muhe den su brazanan, cu nunca no por goza di e orgullo di por ser tata? Ta di com mi no ta tende nada mas di dje? Quizas e por a rechaza mi conseho i bira pader toch?"

Diripiente porta a dal abri i Vera Sarino a corre drenta. Vera tabatin prome rol den e comedia aqui i ta p'esei cu e por a parti e vestuario aqui cu Rita. Ambos muhe tabatin carinjo pa otro. Nan tur dos tabata masha bun ta persona.

„Bonochi Rita"; Vera a grita na su manera di papia duru.

„Ta quico Vera, ta quico ta pasa bo? Ta di com bo ta corre drenta di ripiente asina?"....

„En realidad mi ta sinti mi un otro hende. Bo n' tin di minimo idea di loque a pasa mi awe...." I mirando Rita su cara serio el a stop di papia lihe.

Anto Rita a responde:

„Vera, mi n' ta rabia. Solamente awe mi ta sinti mi poco exita. Papa no ta sinti mucho bon e dianan aqui. Esei tin mi preocupa. I qui tal di bo mama?"

„E ta bon danki. El a queda masha sorprendi cu mi a bai cuminde net riba dia di su di 60 cumpleanjos. Tabata masha amable di nos baas di a duna mi verlof net riba e dia ei. Mi mas mehor saludonan di mi mama pa bo. El a bisa mi di bini cu bo e biaha aqui. E i mi ruman tin gana di cerra conoci cu bo. Bo n' tin gana di bai aya? Mi mama ta biba den un sitio bunita meimei di cerrunan i na rand di un mondi. Nos por bai aya den mi auto i ora cu nos fada nos por laga cai trobe...."

„Lo mi bai cu bo biaha aqui i bo a pasa un bon viaje?"

„Na mi regreso como mi tabata solitario, e biaha tabata poco fastioso. Pero na caminda mi a topa un hoben i m'a dune un lift. Un nechi joncuman. Na caminda e no a papia ni tres palabra cu mi. Pero porfin ora cu el a haha i a gradici mi el a conta mi cu e tabata studia filosofia i cu awor e tabatin idea di bai traha na escenario. Ora cu el a baha el a presenta mi na dje como Von Degenhard."

Rita a sinti manera ta un choque a pasa den enter su curpa.

„Anto toch tabata.... Harold...."

Rita a domina su mes i a puntra tranquilo:

„Anto el a introducie na bo?"

„Naturalmente i m'a bise tambe ta quende mi tabata i m'a dune mi direccion."

„Bo direccion? Ta quico e mester a haci cu esei?"

Vera a grita hari duru.

„Caramba bo ta stranjo, Rita. Ta quico un hoben, mi ta meen un joncuman mester haci ora cu un mucha muhe dune su direccion? Naturalmente e mester skirbi mi. Toch mi por ta util p'e si e quier bie traha na escenario."

„Anto bo ta sinti bo e persona jama pa por indike e caminda di escenario?"

„Paquico no?"

„Paquico no? Soquetada."

„Paquico esei ta soquelada? Figurabo qui un sensacion.... di a yuda un baron of un conde na escenario i anto un noble cu a studia filosofia. Lo n' ta mash hopi e tin di gradici na mi? I cuantu bez n' ta foi gratitud ta nace amor? Quizas por socede cu mi por bira senjora condesa Von Degenhard. Quico bo ta bisa di esei?"

Rita a lamta sinta net i a bisa Vera serio:

„Mi ta prohibi bo di hinka sorto di soquetada asina den bo cabez. Mi ta desea pa bo hanja wel un bon matrimonio. Pero no cuminza na pensa cu pa un cabe'i boto bo por bira condesa of baronesa. Trata bo serio i mundo lo ta na bo pia."

I na e manera aqui Rita a stop e combersacion cu tabata molestie i asuste asina tantu, pasobra e tabata sa mucho bon qui diestra e mucha muhe aqui tabata i el a hanja lastima cu Harold mester a cai den man di e muhe aqui. Harold asina serio i formal, i sin experiencia riba terreno di muhenan.

Pero e ora ei el a cuminza ta pensa enteramente distinto.

„No, esei ta soquetada", el a bisa den su mes. „Un hoben manera Harold no ta paga nada pa un muhe loco asina manera Vera. Su instincto lo bise esei i lo avise contra dje. Lo e ta suficiente huicioso.

Ora cu despues di funcion Rita a bandona teatro, e tabata sintie tranquilo trobe.

El a cruza e plenchi grandi dje teatro i diripiente el a queda para....

Aya, bao di e palo, sinta riba un hanki e taba'a mira un homber....

Sin cu e por a yuda el a camna bai mira ta quende.... No, e no por a ekiboke. Von Degenhard tabata sinta riba e banki.... e tabata na sonjo....

Vera tabatin razon. E hoben aqui tabata increiblemente bunita.... manera un monumento bibu. Rita a queda para inmovil. No tabatin transuentenan.

E tabatin su maleta banda di dje? I ta paquico esei?

El a camna yega ainda un poco mas acerca i a bise suavemente:

„Harold....!"

E hoben a abri su wowonan turdi i sonriendo e tabata mira den cara di Rita.

„Harold, por ta riba mi ho ta warda quizas?"

El a queda ta mira Rita serio den su cara.

1. „Anto e fallout aki ta puro fantasia?" 2. „Si, anto nos no tin e minimo idea con e bordugo Brush ta." „Na, unda cu e ta e mester ta cargando un tremendo saku di placa." 3. „Pasobra cu e macutunan aki aparentemente tabata jen." 4. „Kiko, nos lo hasi cu eseynan?" „Mihor pun'ra Tracy."

1. Cu gran liheresa e intruso ta logra scapa.... 2. „Mi no por a mira su cara bon, pero su habilidad lo judami indentifike." 3. „Mi a coge?" „No, pero mi tin un idea ta kende e ta."

Noticianan tocante Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 13 juli — Di e cantidad original di infiltrantenan a resta awor mas o menos entre 250 y 300, cu ta plama riba henter e costa di zuid y zuidwest. Nan ta camua den moudinan sin cumindu y continuamente persigui pa trupanan halandes. Por lo demas na diferente lugra na e costa sur gruponan di paracaidistanan indones a entrega nan mes.

E deliberacionnan hulandes-indones

Tocante e deliberacionnan entre Indonesio y Hulanda, cual manera nan a anuncia, lo mester a worde reanuda awe, e agencia Ingles di noticia Reuter ta informa di fuente bon na altura, cu e fecha y ora exacto di e reanudacion di e deliberacionnan ainda no ta stipula oficialmente.

Nan tabata di opinion, cu ta depende con Malik lo sinti su curpa despues di e viaje, si e deliberacionnan cu e embajador Hulandes, dr. Van Roijen ta cuminsa awe of mayan.

E sitio pa e deliberacion entre Van Roijen, Malik y Elsworth Bunker e Mericano cu lo funciona como tercer partido, no ta worde indica mas exacto cu den cercania di Washington.

E mes un fuente menciona ariba ta informa ademas, cu nan lo utilisa e venidero reunionnan pa deliberacionnan investigativo y no pa negociacionnan.

E exclusion di e corresponsal di UPI na Hollandia

E medidanan cu nan a tuma na Hollandia contra e corresponsal di U.P.I., dr. P. J. Van Doorn, ambtenaar den servicio di asuntunan economico te ainda ta na vigor. Pero segun informacionnan, por spera, cu pronto nan lo aboli su expulsion for di noticia militar a base di e consideracion, cu e medida tabata di un caracter temporal.

Soekarno ta manda mensahe pa congreso di paz na Moscu

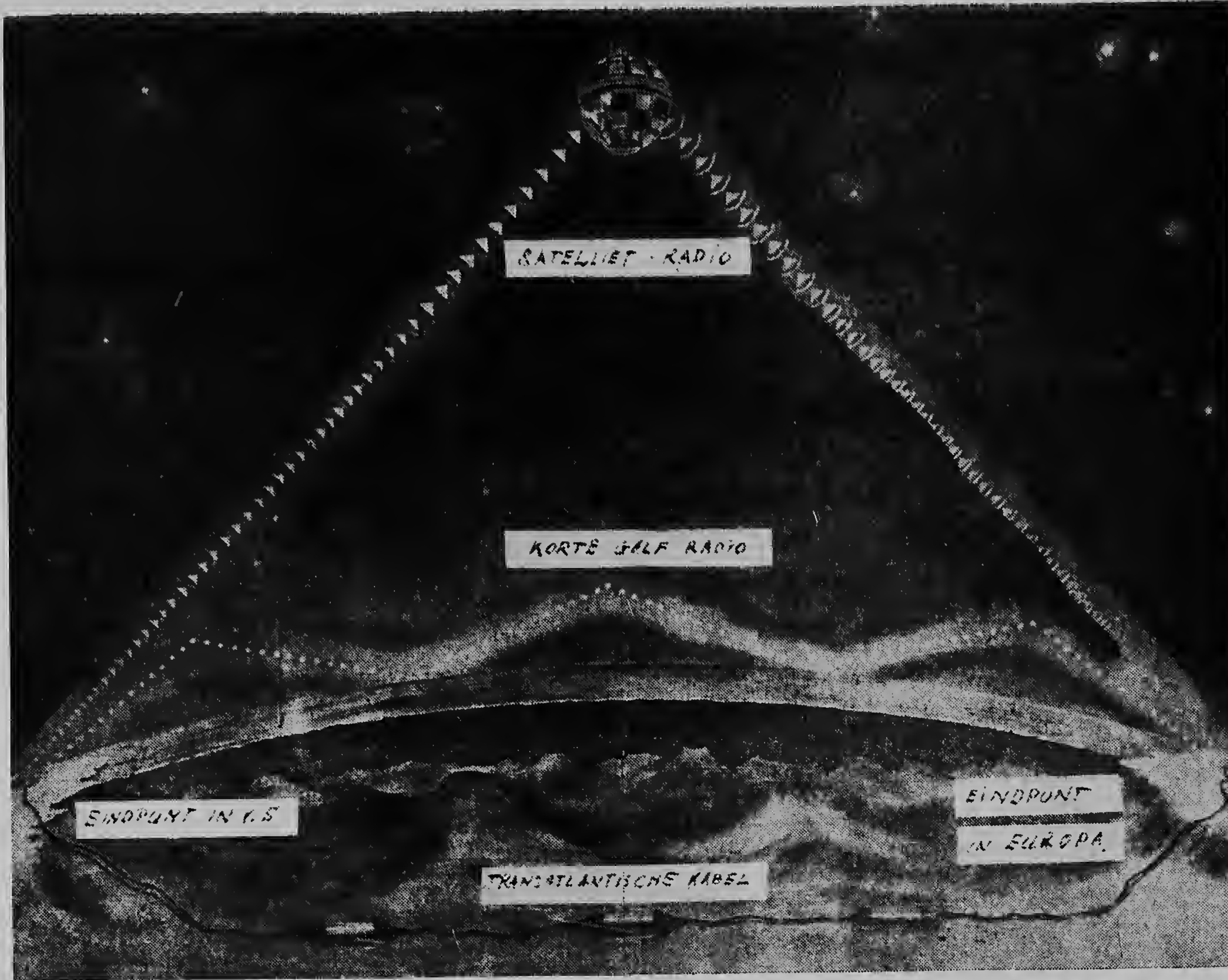
President Soekarno den un mensaje na e congreso mundial di paz na Moscu a skirbi cu pueblo Indones ta decidido pa soluciona e kestion di Nieuw Guinea, con cu sea, e anja aqui mes.

Soekarno a skirbi: „Esey ta cooperacion di pueblo Indones na e lucha contra colonialismo e imperialismo".

Deseando e congreso hopi exito, Soekarno a expresa finalmente e speranza cu e congreso lo inspira tur pueblonan di mundu pa traha huntu.

PRUEBA NUCLEAR MERICANO DEN ATMOSFERA

WASHINGTON, 13 juli — Merca a bolbe haci un prueba nuclear den atmosfera. Nan a lansa e bom for di un avion. Tabata e di 27 explosion den e actual serie di Merca.



Un reproduccion esquematico dje proyecto-„Telstar" door di cual antajera y ayera e prome emisionnan intercontinental di television por a tuma luga. E „Telestar" ta traha manera un emisora di refleho y por ser usa pa e obheto aqui durante hopi luna. Den anja venidero nan ta spera di bolbe lanza trobe un „Telstar".

APUNTES EDITORIAL

(Cont. di pag. 1)

sella un HBS e ora ei na loque un HBS mester ta. Tambe nan tu bisa den e schoolkrant: „resultado di ensenjanza ta depende hopi dje luga na unda e ensenjanza aqui ta ser duna...... di adornonan bustifica ta sali un influencia creativo.

Entre otro redaccion dje schoolkrant ta bisa ainda, cu embellecimiento di e edificio di HBS ainda ta mas urgente, pasobra no tin museo na Aruba. Pa esnan cu ainda no ta pecho ariba di admiracion respecto un semehante razonamiento, ta ser agrega acerca, cu wel ta berdad cu autoridad a duna f. 4000 pa compra di an monumento of mozaiek pa dorna exterior dje scool, pero cu nataralmente esaqui absolatamente no ta suficiente. P'esei nan ta pidi Lago y semehantenan pa ana an nan via dje carta abierta, pa yuda pa dorna e scool.

Segun nos conviccion nos tin di haber aki cu un apelacion riba comunidad cu sin duda ta responsable pa esei. Esaqui a cuminza cu 'an discrecion di parti di e grupo cu ta guia e accion. Mientras nan ta dispone caba di f. 4000 pa adorno dje scool, nan quier haci tambe un apelacion na tur instancianan cu ta bini na remarca pa hanja ainda mas placa. Nos a pensa: „Un hende cu curashi tin mitar mundu". Luego ta parce nos cu e argumentonan cu nan ta bini cune ta enganjoso y inexacto. Un HBS no ta hanja su caracter door di e numero di obranan maestra cu ta dorna e edificio of door dje color dje bordebinan di scool, pero wel door di calidad dje ensenjanza y e espiritu cu cual e alumnonan ta ser cultiva. Anuque cu nos no ta nenga cu for di obranan artistica ta sali un halor creativo, ta sigur enganjoso ora cu nos ta trata na sugeri cu e ensenjanza no por bai bon sin obranan artistica.

Personalmente nos a mira un numero di HBS y gimnasia, di cual e edificio di scool, absolutamente no tabata impresionante, anda no tabatin pedestalnan reserva pa Rembrandt, Rodin of Karel Appel.

Sinembargo cabeznan brillante a ser entrega na sociedad door dje scoolnan aki y e lesnan den cultura y historia di arte cu a ser eduea na e scoolnan aqui a recompensa e falta di obranan artistica den localnan di klas. Calidad di e discipulonan cu a ser forma na e scoolnan aqui a bira e arte dje scoolnan aqui.

Na tercer luga nos no ta admira e carta abierta di alumnonan di Colegio Arubano, pasobra door di esaquinan nada no a ser haci pa nan mes por a colecta algun placa pa campra obra artistica. Nos quier puntra nos mes: cu no ta duna mas satisfaccion cu envez di pidi, nan mes a haci tur sorto di esfuerzo pa nan dorna nan mes scool nobo? Si por chemplo cada discipulo trece un floriu pa seman pa un bon intencion, anto dje manera aqui facilmente lo nan tin un suma di ƒ 10.000,— den un anja. I si nan cuminza organiza shownan pa un bon intento, of un loteria, of an feria of picknick?

I anto ainda tin un pregunta mas ta preocupa nos ora cu nos ta leza e carta abierta ei: e alumnonan dje colegio aqui cu a caba di hanja nan diploma despues di un educacion di cincu anja sin ningun obra artistica, esaquinan tabata di menos calidad? Eseinan n' tabata berdadero HBS-ers? Quende cu conoce e macha mube i mucha hombernan aqui i cu conoce nan listanan di cijfer, i cu papia cu e senjornan cu a tama nan examen, eseinan sabi mebor. Pues, si e alumnonan di Colegio Arubano quier hanja „obra artistica, anto nan lo haci e mebor cos di bringa pa nan mes bini na dje. E ora ei Lago, Lions, Rotary, Jaycee i semehantenan por warda nan placa den nan sacu y yuda otronan cu esei na su debido tiempo cu tin mester di ayudo mas urgente. Nos a goza masha di a descubri cu directie i directeur dje Colegio Arubano aqui a queda foi e accion.

— — —

Ainda nos quier trece trobe un tercer chemplo dje hopi caminanan cu ta conduci na Roma, in casu e hopi metodonan, cu organisacionnan por sigui pa por hanja e medionan huntu pa por continua nan trabao. Aqui nos ta corda riba „Boys Brigade", respecto cual nos a skirbi Dia Razon u.p. Aya nan tin un caso di „nabega riba bo mes forza". „Boys Brigade" i „Life Boys" ta goza di un existencia aprisionante, sin cu nan a hanja ni un cent di subsidio di autoridad of bai pidi decenanan di organisacionnan pa yndanza. E templo cu a duna e apoyo aqui na e grupo di muchanan aqui, nan mes tin di percura pa e placa t'ei pa constrni e asunto i luego sigui mantene. Ora cu nos a puntra domi Gumbs cu e no tin mester di subsidio, el a responde: „Propiamente si, pero nos ta purba tantu cu ta posible na mantene e organizacion di nos mes forza."

— — —

Diferente bez ta ser haci na Aruba un apelacion riba generosidad di autoridad i sociedadnan caritativa i bida di empresa. Larga esnan cu ta pensa di colecta placa dje manera aqui, haci esei solamente ora cu no tin ningun sorto di manera mas. Nan mester corda wel, cu e grapo cu por duna donacionnan ta chiquito i cu e casonan den cual dunamentu di placa ta necesario, ta masha grandi. Autoridad, institucion di comercio i caridad ya ta para caba dilanti problemanan grandi. Larga nos no haci e problema aqui mas grandi cu e ta caba cu pidimentu di yudanza cu no ta strictamente necesario.

NIEUW-GUINEA NEDERLANDS SOCIALE ZORG 5c+5 CARPILIUS MACULATUS (L)
NIEUW-GUINEA NEDERLANDS SOCIALE ZORG 10c+5 CHERAX COMMUNIS HOLTHUIS
NIEUW-GUINEA NEDERLANDS SOCIALE ZORG 25c+10 PANULIRUS VERSICOLOR (LATR)
NIEUW-GUINEA NEDERLANDS SOCIALE ZORG 30c+10 MACROBRACHIUM LAR (FABR)

Riha dia 17 di september p.v. administracion di Coreo di Nieuw Guinea Hulandes lo saca un serie nobo di stampia. E stampianan aqui lo ser bendi specialmente pa yuda e luganan aqui cu ta ainda mas den necesidad cu nos.

E DEFICIT RIBA BALANS MERICANO DI PAGO

WASHINGTON, 13 juli — E segundo minister mericano di finanzas, Roosa, a participa cu e deficit riba balans mericano di pago e anja aki lo ta mas o menos un millar dollar y hasta quizas un millard y mei. Anteriormente nan a menciona di fuente oficial sumanan entre un millard y mei y un millard ocho millon dollar.

Roosa ta basa su pronosticacion poco mas optimista riba e mehoracion hopi bon cu tabatin den di dos cuartal di e anja aqui.

y Nacionnan Uni a conveni cu solamente 300 homber (un forza simbolico) tabatin mag di participa na e conmemoracion. Segun e portavoz di Nacionnan Uni e katangesnan a viola e acuerdo.

TRATAMENTU DI PROBLEMA DI GUYANA BRITANICO SUSPENDI

NEW YORK, 13 juli — E comision di Nacionnan Uni pa decolonisacion a bolbe suspende e tratamentu di e kestion di Brits Guyana pasobra un carta cu premier Cheddi Jagan a anuncia, ainda no a worde ricibi.

E president di e comision riba peticion di e delegado ruso, Oberenko a manda un telegram pa Cheddi Jagan den cual nan ta splica e situacion.

Oberenko ta di opinion cu servicio di correo mericano ta tene e carta atras.



Cada torneo di bicicleta conoce su tragedianan. Aki nos por mira un di nan. E ciclista belgo Rik van Looy a hanja un caida serio den Tour de France na e sitio frances Lacarre y pa medio dje caida el a ser exclui fo di tu paticipacionnan na e torneo. Nos ta mira Van Looy aqui drumi abao na suela, mientras Tour-dokter Damas (derecho) y lider di equipo Guillame Driessens ta cuide.

ARIES
21 Maart — 20 April

Cuidao pa bo no mira mundo dje lado pesimistica. Cada nubia tin un rand di plata.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Sea masha prudente cu hendenan interesante den bo ambiente. Superiornan tambe tin nan problema.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Si bo quier evita dificultadnan trata semper na respeta autoridad i bo superiornan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Te ainda continuamente bo tin di lucha cu especionan cu ta di vigor. Por presenta problemanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No larga nan cambia di idea foi loque bo a propone pa haci. No queda cu venganza den bo curazon.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Sucesonan i hendenan rond di bo por haci e situacion desagradable. Sigui calmo cu loque bo ta haciendo.

LIBRA
23 September — 22 October

Awor cu bo tin realidad bao di bo bista, lo bo mester trata na soluciona e asunto na e manera exacto.

SCORPIO
23 October — 22 November

Bo ta pasando un periodo tempestoso of emocional cu por tin relacion cu carrera of famia. Tene cuenta cu loque bo ta haci.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Ora cu bo no ta sinti bo sigur riba terreno financiero, puntra aviso di un hende cu por duna bo esei.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Ta bira tempo pa paga bon atencion na stand di financia i propiedad ora cu esaqui ta di algun tamanjo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Permiti bo mes e tempo na bini na un mehor aspecto den e situacionnan. No risca nada.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Trata na tene bo problemanan pa bo mes, alomenos te awe tardi.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tin un colleccion stranjo di amigo, papa." 2. „Figurabo.... Stacy.... converti den un homber formal.... y prospero! Vida tin sorpresa". 3. „Masha grandi mes papa."

TIENES UNA RARA COLECCIÓN DE AMIGOS DE LA INFANCIA, PAPÁ.
FIGÚRATE... ¡STACY... CONVERTIDO EN UN HOMBRE FORMAL... ¡Y PRÓSPERO! LA VIDA TIENE SORPRESAS...
MUY GRANDES, PAPÁ.

Derechos Reservados.

PEPITA

1. „Aki bo tin un lista di e cosnan cu mi kier bo hasi den cas awe." 2. „Bo kier pa mi hasi hopi cos, pero lo mi hasinan.... lo mi hasinan...." 3. „Pero bo ta comprende cu hopi trabao ta bolbe pidi un sonjo di dos hora...." 4. „Renuncio."

AQUÍ TIENES UNA LISTA DE LAS COSAS QUE QUIERO QUE HAGAS EN CASA HOY.
MUCHAS COSAS QUIERES QUE HAGA, PERO LAS HARÉ... LAS HARÉ...
PERO COMPRENDERÁS QUE TANTO TRABAJO REQUIERE UNA SIESTA PREVIA DE DOS HORAS...
¡RENUNCIO!

Derechos Reservados.